

同名广播节目“英语大赢家”在 100 家广播电台热播



行业  
英语版

(附光盘)

# 英语 大赢家

Professional  
Travel English

旅游行业英语

顾问: [美] 彭铁城 [美] Eve Bower  
主编: 江涛

中国海潮出版社



行业  
英语版

英语

大赢家

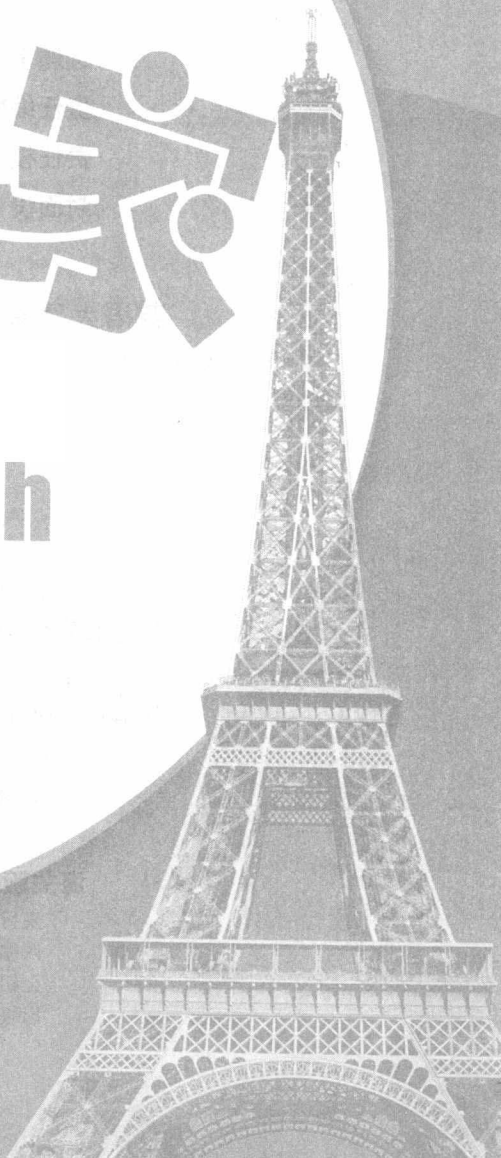
Travel English

旅游行业英语

顾问: [美] 彭铁城 [美] Eve Bower

主编: 江涛

中国海潮出版社



图书在版编目(CIP)数据

旅游行业英语 / 江涛主编. —北京: 中国海关出版社, 2008.6  
(英语大赢家: 行业英语版)

ISBN 978-7-80165-486-1

I. 旅… II. 江… III. 旅游—英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 205371 号

出品人: 左 铁

选题策划: 高 烽 江涛工作室

责任编辑: 饶淑荣

责任校对: 文天繁达

封面设计: 图腾设计室

英语大赢家行业英语版——旅游行业英语

YINGYU DAYINGJIA HANGYE YINGYU BAN —— LUYOU HANGYE YINGYU

江涛 主编

中国海关出版社

(北京市朝阳区东土城路甲9号 100013)

新华书店经销 三河市腾飞印务有限公司印刷

2008年6月第1版 2008年6月第1次印刷

开本: 710mm × 1000mm 1/16 印张: 18.75

字数: 312千字 印数: 1—3000

ISBN 978-7-80165-486-1

定价: 33.00元

海关版图书, 印装错误可随时调换

发行部: 010-64203697

图编部: 010-64227190-666

金钥匙书店: 010-65195616

出版社网址: [www.haiguanbook.com](http://www.haiguanbook.com)

## 《江涛英语》系列丛书编委会

顾问: [美] 彭铁城 [美] Eve Bower

主编: 江涛

副主编: 孟飞 王宏 梁妍 陈超 李秀丽

## 《英语大赢家行业版》编委会

主编: 江涛

副主编: 孟飞 王宏 陈超 李秀丽 瞿丽 胡杨

审订: [美] Alex G. Liu [美] Matthew Daniel Gower

编委: (按姓氏笔画排列)

万丽 马辉 马磊 王洁 王晶 王榆 王世君 王宁宁  
王丽丽 王浩森 东刚 叶适宜 刘静 刘凤先 刘尚杰 刘莹  
刘晓雯 刘淑平 孙洁 朱芳英 许悦 张菁 张晓青 张晨玺  
李莉 李杨 李婷 李庆煜 李孟芳 李晓鹏 余国莉 杨颖  
杨雪 杨少芳 杨春霞 汪全芳 陈玲 陈红玲 单勇 周丽  
周雅娴 招敏仪 郑小倩 郑雪玲 金玲 姚岚 胡嫚 胡莲  
胡凤霞 赵籽君 赵艳丽 赵顺丹 徐佳 徐上标 徐向群 桂风  
秦彤 谈伟 谈媛 高丽芬 高端娟 殷珂 曹娟 曹菲  
盛洪 黄星 黄胜 黄晶 黄潇 黄娜娜 龚雪琼 彭璐  
彭静 董军 韩怡 褚振飞 褚小雯 詹洁 虞源源 路璐  
廖正芳 廖海辰

[美] Eve Bower

[英] Charlie Black

[美] Steven Hasinger

[美] Caroline Catts

[澳] Chris Green

[加] Wesley Brown

2008年的北京奥运会给每个中国人带来的,除了一种属于民族的骄傲情绪,更应是一种切实的危机感和挑战意识。我们将为世界呈现一个怎样的中国?我们将使世界人民认识怎样的一个中华民族?

我们每个人都面临着巨大的挑战——更好地服务中国,更好地服务世界!为了更好地服务世界,掌握专业性的英语就显得十分必要了。

《英语大赢家行业英语版》系列丛书,涵盖了多个主要的服务行业——酒店、餐饮、公交、银行、医疗、商场、旅游、汽车、能源等。丛书出版的意义在于帮助行业人士更好地掌握与行业相关的英语听说能力,从而更好地应对2008年北京奥运会所带来的国际性挑战。

《旅游行业英语》分册面向旅游行业的从业人员,以及致力于进入旅游行业的人士或对旅游行业感兴趣的英语爱好者。

全书共分为10个大的场景(Scene),共有40个话题(Topic),基本涵盖了旅游行业较为常见的英语对话场景。为了便于读者学习相关行业英语,每个话题(Topic)之中又包含6个栏目:

**高频句型:**列举从业人员在特定工作场景中最常使用的英文句型。熟读熟记,则可在工作中举一反三,游刃有余。

**实战情景对话:**最典型的工作场景,最鲜活的行业气息,最实用的场景对话。在实战对话中学习行业英语,无疑是最为轻松、有效的一种方式。

**核心词汇:**重现对话中出现过的极具行业色彩的重点词汇,附有详细的用法注解、释义及例句。

**词汇扩展:**分门别类的专业词汇集锦,覆盖面广、实用性强。

**练习:**通过“听录音,补全段落”、“中译英”和“替换练习”对之前的“高频

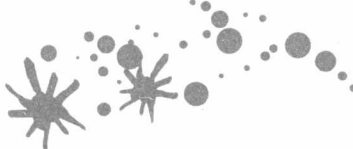
句型”、“实战情景对话”、“核心词汇”及“词汇扩展”做一次全方位的回顾与巩固，帮助你更扎实地掌握相关行业英语。

**文化视角：**与行业相关的小知识，富于文化气息，只需轻松一瞥，便可对相关行业了解更多。

相信这套丛书能够帮助广大读者更好地发掘自身学习英语的潜能，也祝愿各位读者在英语学习的道路上越走越顺畅。

**编者**

2008年2月



# CONTENTS 目录

## Scene 1 旅行产品分类

- Topic 1 团体度假游 Group Inclusive Tour.....2
- Topic 2 散客度假游 Full Independent Tour.....9
- Topic 3 团体商务游 Group Business Tour.....16
- Topic 4 散客商务游 Full Independent Business Tour.....24

## Scene 2 对外合作

- Topic 1 本旅行社情况介绍 Introduction of Travel Agency.....32
- Topic 2 寻求合作项目 Seeking Cooperation Projects.....39
- Topic 3 项目国际推广 Promotion of International Projects.....46
- Topic 4 特色产品推荐 Recommendation of Specialty Products.....53

## Scene 3 旅行社规划

- Topic 1 常规咨询 Regular Consultation.....62
- Topic 2 线路设计及日程安排 Routine Designs and Schedule .....69
- Topic 3 具体价位 Specific Price.....76
- Topic 4 优惠方案 Premium Scheme.....83

## Scene 4 出行安排

- Topic 1 代办签证 Visa Agent.....90
- Topic 2 选择交通工具 Choices of Transportation.....96
- Topic 3 安排上车、登机 Arrangements for Cars and Aircrafts.....103
- Topic 4 安排接站、接机 Arrangements for Pick-up.....110

## Scene 5 住宿安排

- Topic 1 确认酒店房间 Confirmation on Hotel Reservation .....118
- Topic 2 介绍服务设施 Introduction of Service Facilities.....124

Topic 3 代办入住登记 Check-in Agent .....	131
Topic 4 照顾特殊需求 Care of Special Needs .....	138

## Scene 6 餐饮安排

Topic 1 征求餐饮建议 Recommendations for Food .....	146
Topic 2 确定就餐地点 Determination of Restaurant .....	153
Topic 3 介绍相关菜品 Introduction of Dishes .....	160
Topic 4 介绍餐饮文化 Explanation of Food Culture .....	167

## Scene 7 景点观光

Topic 1 解释票价差异 Explanation of the Differential Fare .....	176
Topic 2 介绍景点地形 Introduction of Attraction Terrain .....	182
Topic 3 景区安全提示 Safety Tips .....	189
Topic 4 处理紧急情况 Dealing with Emergencies .....	197

## Scene 8 休闲自助及娱乐活动

Topic 1 自助行方案 Do-it-yourself Travel Programs .....	204
Topic 2 青年旅社 Youth Hotel .....	211
Topic 3 特产推荐 Specialty Recommended .....	218
Topic 4 风土人情介绍 Introduction of Customs .....	225

## Scene 9 委托服务

Topic 1 代办退房和行李托运 Check-out and Baggage Check-in .....	234
Topic 2 代寄明信片和包裹 Mailing Postcard and Package for Travellers .....	240
Topic 3 代客联系其他旅行社 Connecting with Other Travel Agencies for Travellers .....	247
Topic 4 旅游保险及索赔 Travel Insurance and Claims .....	254

## Scene 10 后续服务

Topic 1 服务满意度调查 Service Satisfaction Survey .....	262
Topic 2 处理投诉 Handling Complaints .....	269
Topic 3 相关服务推荐 Service Recommendation .....	276
Topic 4 定期安排活动 Arrangement for Regular Activities .....	284



# Scene 1

## 旅行产品分类



# Topic 1 团体度假游

## Group Inclusive Tour

### 高频句型

### Key Sentences

1. Then what are the tours that attract you most?  
那么请问您对哪些线路比较感兴趣呢?
2. We have chosen the Silk Road Tour and Tibet Tour.  
我们选择了丝路之旅和西藏之旅两条线路。
3. They are both popular tour lines. 这两条都是很受欢迎的线路。
4. I think the two lines are both suitable for group travel in summer.  
我认为这两条线路都很适合暑期团体出行。
5. They present great Chinese cultures and beautiful views, and you can have a complete relax. 它们向您展示伟大的中国文化和美丽的景色, 您可以得到彻底的放松。
6. It's all up to your interest. 我想这全取决于您的兴趣。
7. Maybe you can come here to get some more detailed information.  
或许您可以来这里看一下详细的信息。
8. We have many pictures and introductions. 我们有很多图片和介绍。
9. Wait a moment, please. Let me have a check. 让我先查一下, 请稍等。

10. The price of the 12-day Tibet tour is 7,380 yuan per person and the group price is 6,780 yuan. 12天西藏之旅, 每位的价格是7380元, 团体价格则是6780元。
11. If the group is big enough, maybe we can discuss about the price in detail when you are here. 如果团体人数够多的话, 或许您来这里后我们可以再详细地谈谈价格。
12. We look forward to your visit any time. 随时恭候您的光临。
13. We came across snow storm when climbing. 我们在登山时遇到了暴风雪天气。
14. Look out! There is a snow couloir! 小心! 那儿有雪沟!
15. We'll gather at base camp in an hour. 我们1小时后在大本营集合。

## 实战情景对话

### Live Conversation

丽贝卡是旅行社的工作人员, 她的工作是负责接听电话, 接待咨询及报团的客户。她笑容可掬, 声音甜美, 她的工作职责就是让客人对旅行社的服务感到最大程度的满意。

**Rebecca:** Hello. This is DH Travel Agency.  
May I help you?

丽贝卡: 您好, 这里是DH旅行社。我可以为您服务吗?

**Andy:** Yes, I have read some leaflets about your travel products recently. So I call to get some more information.

安迪: 是的, 我最近看了有关你们旅行社的一些旅游产品宣传单, 所以现在想打电话来问一下详细的情况。

**Rebecca:** OK. Then what are the tours that attract you most?

丽贝卡: 好的。那么请问您对哪些线路比较感兴趣呢?

**Andy:** We have chosen the Silk Road Tour and Tibet Tour. But we haven't made a decision.

安迪: 我们选择了丝路之旅和西藏之旅两条线路, 但还没有最后决定。

**Rebecca:** They are both popular tour lines.

丽贝卡: 这两条都是很受欢迎的线路。

**Andy:** Which one of them fits group travel better? Our school has planned a group tour for this summer vacation.

**Rebecca:** I think the two lines are both suitable for group travel in summer. They present great Chinese cultures and beautiful views, and you can have a complete relax.

**Andy:** So it's hard for us to decide.

**Rebecca:** It's all up to your interest. Maybe you can come here to get some more detailed information. We have many pictures and introductions.

**Andy:** All right. By the way, can you provide me the price of the two tours? We can refer to that when we make the decision.

**Rebecca:** Sure. Wait a moment, please. Let me have a check.

**Andy:** OK.

**Rebecca:** For the 11-day Silk Road Tour, the price is 6,180 yuan per person, but if the group members are above 9 persons, the price is 5,560 yuan per person.

**Andy:** What about the Tibet Tour?

**Rebecca:** The price of the 12-day Tibet

**安迪:** 哪一个更适合团体游呢? 我们学校在这个暑假计划了一次集体出游。

**丽贝卡:** 我认为这两条线路都很适合暑期团体出行。它们向您展示的是伟大的中国文化和美丽的景色, 您可以得到彻底的放松。

**安迪:** 所以我们才很难做出选择。

**丽贝卡:** 我想这全取决于你们的兴趣。或许你们可以来这里看一下详细的信息, 我们有很多图片和介绍。

**安迪:** 好的。对了, 您可以把这两条线路的价格提供给我吗? 我们做决定时也好当个参考。

**丽贝卡:** 好。请稍等, 让我先查一下。

**安迪:** 好的。

**丽贝卡:** 11天丝路之旅的价格是每位6180元, 但9人以上的价格是每人5560元。

**安迪:** 那么西藏之旅呢?

**丽贝卡:** 12天西藏之旅, 每位的价格是

tour is 7,380 yuan per person and the group price is 6,780 yuan.

**Andy:** Can you provide us a lower price? We are about forty people or so altogether.

**Rebecca:** If the group is big enough, maybe we can discuss about the price in detail when you are here.

**Andy:** OK. I think we will go to your agency some other day. Thank you for your patience. Goodbye.

**Rebecca:** You are welcome. We look forward to your visit.

7380 元，团体价格则是 6780 元。

**安迪:** 还能便宜点吗？我们一共有 40 个人左右。

**丽贝卡:** 如果团体人数够多的话，或许您来这里后我们可以再详细地谈谈价格。

**安迪:** 好的，我想改天我们会亲自去一次的。谢谢你的耐心，再见。

**丽贝卡:** 不用客气。随时恭候您的光临。

## 核心词汇 Core Words

**agency** /'eidʒənsi/ n. 代理处，公司

**tip:** 专门负责为顾客代理及安排某些业务或活动的机构，如旅行等。

*I got this job through an employment agency.*

我通过职业介绍所找到了这份工作。

**leaflet** /'li:flit/ n. 传单，广告

**tip:** 指旅行社为旅行产品或公司做宣传而印发的广告单页，游客可从中了解某些需要的信息。

*They distributed leaflets to customers.* 他们给客户散发传单。

**tour** /tuə/ n. 旅行，游览

**tip:** 指旅行社组织或游客自己安排的一次确定了目的地、线路的旅行。

*Mr. Adams made a tour around East Asia last year.*

亚当斯先生去年到东亚旅行了一次。

**group** /gru:p/ n. 团体

**tip:** 与散客相对, 指旅行社将超过一定人数、且选定相同旅行线路的游客集体组团带领出游。

*There appeared a group of aeroplanes in the sky.* 天空中出现了机群。

**view** /vju:/ n. 景色, 景物

**tip:** 视野所及之处的景物, 这里指旅途中或景点处可以看到的风景。

*There's a fine view of the lake from our hotel window.*

从我们旅馆的窗口可以看到湖的美丽风光。

## V 词汇扩展

### Vocabulary Expansion

#### Technical Terms(Climbing) 登山用语

base camp	大本营	attack base camp	前进营地
camp one	1号营地	attack camp	突击营地
to rope up	联成结组	self belay	自我保护
belaying point	保护地点	moving up together	同时攀登
acting plan	行动计划	support	v. 支援

#### Whether and Terrain 天气及地形

avalanche	n. 雪崩	snow storm	暴风雪
white out	雾状天气	blue ice	坚硬的冰
ice fall	冰瀑区	gully	n. 陡峭的岩沟
crevasse	n. 明裂缝	hidden crevasse	暗裂缝

plateau	n. 平台	couloir	n. 雪沟
pinnacle	n. 尖峰	knife ridge	刀状山脊
col	n. 坳部	hanging glacier	悬冰川
rock ridge	岩石山脊	snow ridge	雪山脊
snow face	雪壁	ice face	冰壁
traverse	n. 横切	crack	n. 岩石小裂缝
kar	n. 山谷地形	slope n.	坡



## 练习

### Exercises

#### I Listening Exercise 听录音，补全段落

I'm Rebecca and I work at DH Travel \_\_\_\_\_. Today, a customer called to ask some details about the Silk Road \_\_\_\_\_ and Tibet Tour on the \_\_\_\_\_. He said his school had planned a(n) \_\_\_\_\_ tour this summer for teachers. I told him there would be beautiful \_\_\_\_\_ during the two tours. They seemed to be interested in it.

**keys:** Agency; Tour; leaflet; group; view

#### II Translation 中译英

- 您好，这里是中国旅行社。
- 那么请问您对哪些线路比较感兴趣呢？
- 11天泰国旅游的价格是每位6180元。

**keys:** 3. For 11-day Thailand, the price is 6,180 yuan per person.

2. Then what are the tours that attract you most?

1. Hello, this is China Travel Agency.



### III Alternative 替换练习

1. We came across ( ) when climbing.

snow storm	暴风雪
avalanche	雪崩
white out	雾状天气

2. Look out! There is a ( )!

couloir	雪沟
crevasse	明裂缝
crack	岩石小裂缝

3. We'll gather at ( ) after an hour.

base camp	大本营
camp one	1号营地
attack camp	突击营地



### 文化视角

#### Culture Perceptive

#### 有关游历的称谓

在中国古代,对于游历有各种不同的称谓。若是帝王或皇室外出游玩,就美其称为“宸游”;而其余人为了求官而外出游历,则称做“宦游”。怀抱壮志的有志之士到四方游历,称做“壮游”;四处游说则称做“周游”,如孔子周游列国;无拘无束的随意出游,称做“漫游”或“遨游”;若是行踪不定的漫游则称做“云游”,如僧人、道士云游四方。男女青年在明媚的春天或节日结伴而行,外出游山玩水,称为“冶游”。



# Topic 2 散客度假游

## Full Independent Tour

### 高频句型

### Key Sentences

1. This is Dongxing Travel Agency. 这里是东星旅行社。
2. We want to get some information about travelling. 我们想获得一些旅行信息。
3. You can use this opportunity to spend your honeymoon.  
你们可以利用这个机会去度蜜月。
4. Please allow me to introduce our travel agency business for you.  
让我来给你们介绍一下我们旅行社的项目。
5. We have special travel packages for lovers. 我们有专门的情侣旅游套餐。
6. National Day "Golden Week" is coming soon. 十一黄金周就要到了。
7. We have the classic domestic travelling and characteristics foreign travelling.  
我们有经典国内旅游和特色国外旅游。
8. Which one do you want to choose? 你们想选哪一种?
9. I recommend you to travel to Bali island. 我推荐你们去巴厘岛旅行。
10. It's an island with a tropical climate and fertile soil, it is sometimes called the "the Jewel of the East". 这个岛屿为热带气候, 土壤肥沃, 有时被称为“东方明珠”。
11. The scheduling is six days tour, 5,880 yuan per person.  
行程安排的是六天, 一个人5880元。